

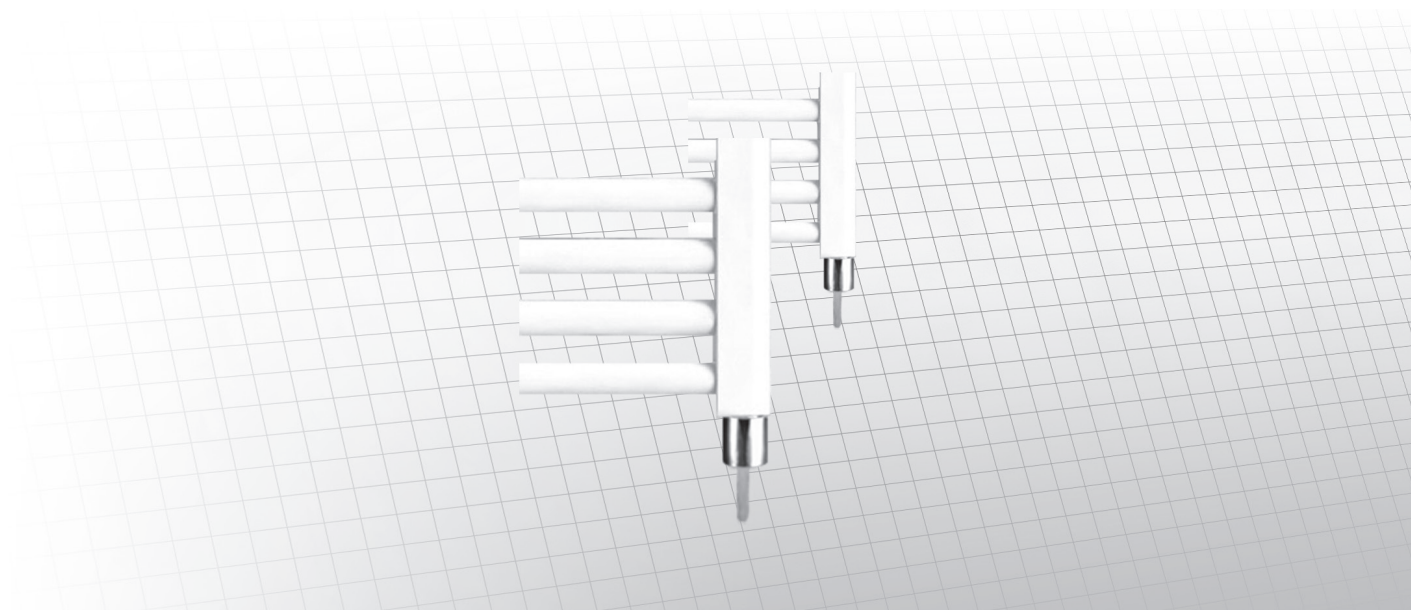


GEBRUIKSAANWIJZING ELEKTRISCHE RADIATOREN VOOR DOMOTICABESTURING

USER MANUAL OF ELECTRIC RADIATORS FOR DOMOTIC CONTROL

MANUEL D'UTILISATION RADIATEURS ÉLECTRIQUES POUR CONTRÔLE DOMOTIQUE

BENUTZERHANDBUCH ELEKTRISCHE HEIZKÖRPER FÜR DIE STEUERUNG DER HAUSTECHNIK



MODELS:

Lisa 22 - Lisa 22 Black - Lisa 22 Chromed

Alessandra Inox (stainless steel) - Laura Inox (stainless steel)

www.drl-products.nl

NL - Instructies voor gebruik..... 4

EN - User instructions 10

FR - Manuel d'utilisation 16

DE - Betriebsanleitung 22

1. Algemene waarschuwingen	4
2. Algemeen	5
3. Technische kenmerken	5
4. Informatie voor de gebruiker	5
5. Informatie voor de installateur	5
6. Positionering in badkamers	5
7. Wandbevestiging	6
8. Aansluiting	6
9. Waarschuwingen	6
10. Vervanging van het verwarmingselement	6

NL - Instructies voor gebruik

1. Algemene waarschuwingen

Geachte klant,

Bedankt voor het kiezen van een van onze producten. Lees de instructies zorgvuldig door alvorens het apparaat te installeren en/of te gebruiken.

- Dit product is een elektrische designradiator en handdoekverwarmer. Om te voldoen aan de ecologische ontwerpvereisten zoals vastgelegd in EU-verordening 2024/1103, moet het worden gecombineerd met een bedieningsmodule die ten minste de volgende functies biedt:

- Elektronische regeling van de kamertemperatuur en weektimer
- Detectie van open ramen

De temperatuurregelcode voor dit model is TW (0/2/0/0/0/0/0/0).

- De radiator kan enkel worden gebruikt met een domoticabesturingssysteem of met een externe thermostaat met weekprogrammering, open raamsensor, enz. om te voldoen aan EU-verordening 2015/1188 inzake ecologisch ontwerp.
- Het wordt aanbevolen dat alle installatie- en afstelwerkzaamheden worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
- Controleer na verwijdering van het product uit de verpakking de integriteit ervan. Als het product beschadigd is, gebruik het product dan niet en neem contact op met het Cordivari servicenetwerk.
- Alvorens een aansluiting te maken, dient u zich ervan te vergewissen dat de netspanning overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje op het apparaat is aangegeven.
- Voor apparaten in Klasse I moet u ervoor zorgen dat het elektrische systeem voor huishoudelijk gebruik zorgt voor een correcte aarding.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet

deze worden vervangen door de fabrikant of diens technische assistentie of een persoon met vergelijkbare kwalificaties om risico's te voorkomen.

- **WAARSCHUWING** - Om gevaarlijke situaties voor kleine kinderen te voorkomen, wordt aanbevolen het product zo te installeren dat de laagste verwarmingsbuis zich ten minste 600 mm boven de grond bevindt
- Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het apparaat alleen in- en uitschakelen als het in de normale bedrijfsmodus is geplaatst of geïnstalleerd en als zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren hiervan begrijpen. Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, instellen en reinigen en geen gebruikersonderhoud uitvoeren.
- **WAARSCHUWING** - Sommige onderdelen van dit product kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Bijzondere aandacht moet worden besteed aan de aanwezigheid van kinderen of kwetsbare personen.
- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten, als ze niet onder toezicht staan, uit de buurt van het apparaat worden gehouden.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring of noodzakelijke kennis, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat en een goed begrip van de gevaren die het met zich meebrengt.
- Kinderen moeten onder toezicht staan zodat

ze niet met het apparaat spelen.

- Reiniging en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- De radiator mag niet direct onder een stopcontact worden geplaatst.
- Installeer het apparaat niet in de buurt van gordijnen, andere ontvlambare of brandbare materialen of drukvaten.
- **WAARSCHUWING** Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik op hoogtes boven 2000 m.

2. Algemeen

De instructies voor gebruik in dit document heeft betrekking op de elektrische radiatoren van Cordivari en in het bijzonder op de modellen:

Hoogte [mm]	Breedte [mm]	Elektrisch vermogen [W]
LISA 22/LISA 22 BLACK EL. - VOOR DOMOTICABESTURING		
700	400	300
700	500	400
1160	400	400
1160	450	500
1160	500	600
1385	400	500
1385	500	700
1732	500	900
LISA 22 EL. CHROOM - VOOR DOMOTICABESTURING		
1160	400	300
1160	450	300
1160	500	400
1385	400	400
1385	500	500
1385	550	500
1732	500	600
ALESSANDRA/LAURA INOX VOOR DOMOTICABESTURING		
420	530	150
600	530	150
740	530	150
1020	530	150
1300	530	150

3. Technische kenmerken

Elektrische radiatoren Cordivari versie domoticobesturing:

- Isolatie klasse I
- Beschermingsgraad IP 54
- Werkthermostaat in het verwarmingselement gekalibreerd op 90 - 100°C
- Veiligheidsthermozekering gekalibreerd op 152°C

Deze radiatoren worden in de fabriek gevuld met een nauwkeurig bepaalde hoeveelheid speciale vloeistof die de warmteoverdracht garandeert. Bij lekkage van de vloeistof moet de optimale toestand worden hersteld

door de fabrikant, zijn afgevaardigde of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om de exacte werkings- en veiligheidsomstandigheden te herstellen.

4. Informatie voor de gebruiker

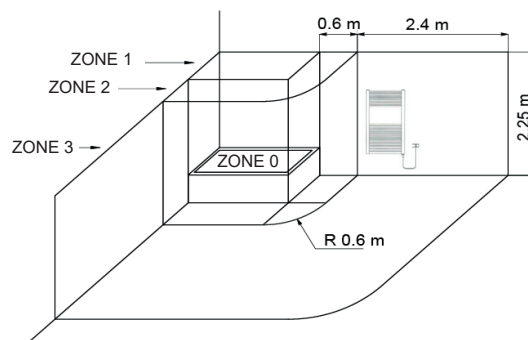
Gebruik voor het reinigen van geverfde radiatoren uitsluitend een niet-schurende doek die met water is bevochtigd. Gebruik voor het reinigen van roestvrijstalen radiatoren een met water en tot 50% verdunde methyllalcohol bevochtigde niet-schurende doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen of agressieve stoffen. Vermijd andere basische of zure oplossingen, chemische of industriële stoffen van een andere aard, agressieve of bijtende stoffen (bleekwater, ammoniak, soda...). Gebruik geen schurende doeken of sponzen.

5. Informatie voor de installateur

Op het gekochte product zijn de algemene garantiebepalingen van de huidige officiële Cordivari catalogus van toepassing. De garantie loopt vanaf de leverdatum en vervalt indien de aanduiding van de productiebatch is gemanipuleerd en/of verwijderd. De garantie is van kracht na onderzoek van de gebreken en de oorzaken ervan. Het te vervangen of te repareren materiaal moet vanuit het magazijn aan de leverancier worden afgeleverd. De verbintenis om de garantie te bieden, is onderworpen aan de voorwaarden en bepalingen die hieronder uiteengezet worden. De radiator is niet beschadigd tijdens het transport, het gebruik of de installatie en er is geen reparatie door derden, zonder uitdrukkelijke toestemming, op uitgevoerd en/of er is niet mee geknoeid. Het materiaal is in goede staat opgeslagen en tegen de elementen beschermd voordat het werd geïnstalleerd. De installatie van het product moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel en in overeenstemming met deze instructies en met alle nationale en lokale fabrieks- en veiligheidsvoorschriften. Plaats de radiatoren niet in ruimtes met chloordampen of bijtende dampen, zoals sauna's en thermale baden.

6. Positionering in badkamers

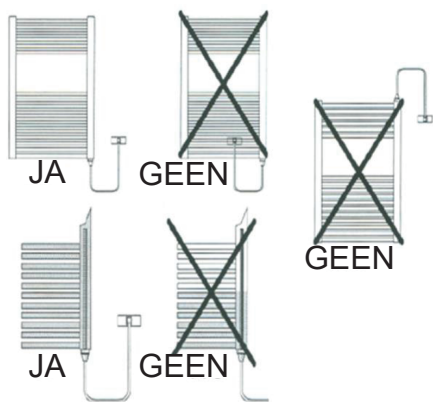
De nationale voorschriften voor de installatie van elektrische apparatuur in badkamers (in Italië CEI 64-8) moeten strikt worden nageleefd. Elektrische radiatoren moeten altijd buiten zones 1 en 2 geïnstalleerd worden. Het stopcontact, de schakelaar en de bedieningselementen moeten verplicht in zone 3 worden geplaatst, zodat geen enkel elektrisch bedieningselement bereikbaar is voor iemand die de douche of het bad gebruikt.



Plaats de radiator zo dat de minimale afstand van de thermostaat tot de vloer 250 mm bedraagt en dat er zich geen obstakels op een afstand van minstens 100 mm van het apparaat bevinden.

7. Wandbevestiging

Elektrische radiatoren moeten aan de wand worden bevestigd volgens de montage-instructies in de verpakking van de bevestigingsbeugels. De bevestigingssysteem (schroeven + pluggen) zijn geschikt voor gebruik op compacte wanden of muren met geperforeerde bakstenen. Voor wanden van verschillende materialen is het de verantwoordelijkheid van de installateur om geschikte bevestigingssysteem toe te passen. Het verwarmingselement bevindt zich, bij de juiste oriëntatie van de radiator, rechtsonder. De radiator mag in geen geval worden geïnstalleerd met het verwarmingselement naar beneden gericht of in een andere richting dan naar boven, aangezien de weerstand van het verwarmingselement tijdens het gebruik onherstelbaar zou worden beschadigd. Plaats de radiator niet voor het stopcontact. Voorkom absoluut dat het verwarmingselement kan werken als het niet volledig ondergedompeld is.



8. Aansluiting

Controleer vóór de aansluiting of de nominale spanning van het apparaat (230 V) gelijk is aan de netspanning; controleer tevens of het stopcontact geaard is volgens de geldende voorschriften en of het de nominale stroom kan leveren die overeenkomt met het maximale vermogen van het gekozen model. Dit stopcontact moet bovendien bediend worden door een tweepolige schakelaar waarmee de radiator aan- en uitgeschakeld kan worden. In geval van schade kan de voedingskabel van deze radiatoren worden vervangen, de reparatie mag alleen door de fabrikant worden uitgevoerd.

9. Waarschuwingen

Tijdens het normale gebruik bereiken de oppervlakken van de radiator een hoge temperatuur. Het is normaal dat de eerste buizen onderaan niet opwarmen. Enkel textiel dat met water is gewassen mag op de elektrische radiatoren worden gedroogd. De verwarmingselementen van elektrische radiatoren kunnen absoluut niet functioneren zonder vulvloeistof, dus het is verboden om de aansluitingen op de radiator zelf te openen. Bij accidentele oververhitting en/of onjuist gebruik kan het circuit van het verwarmingselement onderbroken worden. In dat geval is het verwarmingselement niet langer bruikbaar en moet deze worden vervangen. Het domoticasysteem dat de radiator bestuurt moet de kamertemperatuur zo goed mogelijk detecteren, uit de buurt van externe warmtebronnen.

10. Vervanging van het verwarmingselement

Indien het verwarmingselement moet worden vervangen, mag dit enkel worden uitgevoerd door de fabrikant, diens gemachtigde of een

vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om elk risico te vermijden.

CONFORMITEITSVERKLARING

Het bedrijf Cordivari S.r.l. gevestigd in Morro D'Oro (TE), Zona Industriale Pagliare, verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de huishoudelijke elektrische radiatoren genoemd in par. 1 aan de volgende regels voldoen:

EN IEC 60335-1:2023 + A11:2023
 EN 60335-2-30:2009 + A11:2012 + A1:2020 + A12:2020 + A2:2022 + A13:2023
 EN IEC 60335-2-43:2020 + A11:2020
 EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2025
 EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021
 EN 61000-4-2:2025
 EN 61000-4-3:2020
 EN 61000-4-4:2012
 EN 61000-4-5:2014 + A1:2017
 EN 61000-4-6:2023
 EN IEC 55014-1:2021
 EN IEC 55014-2:2021
 EN IEC 63000:2018

en voldoen dus aan de essentiële eisen van de Europese richtlijnen en verordeningen:

- Directive 2014/35/EU (LVD)
- Directive 2014/30/EU (EMC)
- Directive 2012/19/EU (WEEE)
- Directive 2011/65/EU amended by 2015/863/EU and 2017/2102/EU (RoHS)
- Directive 2009/125/EC (ERP)
- Commission Regulation (EU) 2024/1103

Morro D'Oro li 15/05/2025

Cav. Ercole Cordivari
 Amministratore unico

Ercole Cordivari

**Informatie volgens bijlage II, punt 4.1.b (Tab. 3) bij VERORDENING (EU)
2024/1103 van 18 april 2024, in overeenstemming met de Richtlijn 2009/125/EG**

Om te voldoen aan de ecologische ontwerpvereisten van EU-verordening 2024/1103, dient dit product te beschikken over een bedieningsmodule.					
Contactgegevens:	CORDIVARI S.r.l. Zona industriale Pagliare 64020 Morro D'Oro (TE) Tel. +39 08580401 fax +39 085 8041418 www.cordivari.it info@cordivari.it				
Typeaanduidingen:	Elektrische kachels tot par. 2 watt vermogen: 150W / 300W / 400W / 500W / 600W / 700W / 900W				
Item	Symbol	Waarde	Eenheid	Item	Eenheid
Warmteafgifte				Functies die nodig zijn om te voldoen aan de ecologische ontwerpvereisten zoals vastgelegd in EU-verordening 2024/1103.	
				Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur	
Nominale warmteafgifte	P_{nom}	0,15/0,3/0,4/0,5 0,6/0,7/0,9	kW	Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur	Neen
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P_{min}	N.D.	kW	Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur	Neen
Maximale continue warmteafgifte	$P_{max,c}$	0,15/0,3/0,4/0,5 0,6/0,7/0,9	kW	Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat	Neen
				Met elektronische sturing van de kamertemperatuur	Neen
				Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar	Neen
				Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar	Ja
				Andere sturingsopties	
				Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie	Neen
				Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie	Ja
				Met de optie van afstandsbediening	Neen
				Met adaptieve sturing van de start	Neen
				Met beperking van de werkingstijd	Neen
				Met black-bulbsensor	Neen
				Zelflerende functies	Neen
				Nauwkeurigheid van het regelapparaat	Neen

Informatie volgens bijlage II, punt 4.1.b (Tab. 3) bij VERORDENING (EU) 2024/1103 van 18 april 2024, in overeenstemming met de Richtlijn 2009/125/EG

		Temperatuurregelcode (TC)	Regelfuncties							
			F1	F2	F3	F4	F5	F6	F7	F8
Type temperatuurcontrole	Enkefasig zonder temperatuurregeling	NC								
	Twee of meer handmatige fasen zonder temperatuurregeling	TX								
	Omgevingstemperatuurregeling via een mechanische thermostaat	TM								
	Elektronische regeling van de omgevingstemperatuur	TE								
	Elektronische regeling van de omgevingstemperatuur en dagtimer	TD								
	Elektronische regeling van de omgevingstemperatuur en weektimer	TW								
Regelfuncties	Aanwezigheidsdetectie		1							
	Detectie van open ramen			2						
	Afstandsbedieningsoptie				3					
	Adaptieve startregeling					4				
	Beperking van de werktijd						5			
	Zwartebolthermometer							6		
	Zelflerende functie								7	
	Nauwkeurigheid van het regelsysteem met CA < 2K en CSD < 2K									8

1. General warnings	10
2. General information.....	11
3. Technical features	11
4. User information	11
5. Installer information.....	11
6. Positioning in bathrooms	11
7. Wall mounting	11
8. Connection	12
9. Warnings	12
10. Replacing the heating element.....	12

EN - User instructions

1. General warnings

Dear Customer,

Thank you for choosing our product. Carefully read the instructions before installing and/or using the appliance.

- This product is an electric radiator and towel warmer and, in order to comply with the mandatory ecodesign requirements set out in EU Regulation 2024/1103, it must be integrated with a control device providing at least the following control functions:

- Electronic ambient temperature control and weekly timer
- Open window detection

In this case, the temperature control code is TW (0/2/0/0/0/0/0/0).

- The radiator can only be used with a home automation management system or with an external thermostat equipped with weekly programming, open window sensor, etc. in order to comply with EU Regulation 2015/1188 on Ecodesign.
- It is recommended to have all installation and adjustment operations performed by qualified personnel.
- Once the product is removed from the package check its integrity. If the product is damaged, do not use it and contact the Cordivari assistance network.
- Before making any connection make sure the supply voltage corresponds to the voltage stated on the characteristic label placed on the appliance.
- For Class I appliances make sure that the domestic electrical system has a correct ground connection.
- If the power supply cable is damaged, contact the manufacturer or its technical assistance service to have it replaced, or, in any case, have the operation carried out by a person

with similar qualification in order to prevent any risk.

- **WARNING** - To avoid hazardous situations for little children, it is recommended to install the product so that the lowest heating tube is at a height of at least 600 mm from the ground.
- Children aged between 3 and 8 are only allowed to turn the appliance on/off, provided that it has been placed or installed in the normal intended operating position and that they have been supervised or instructed on safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children aged between 3 and 8 must not connect, adjust and clean the appliance or perform user maintenance.
- **WARNING** - Some parts of this product may become very hot and cause scalding. Pay extra care when children or vulnerable people are present.
- Unsupervised children under the age of 3 must be kept at a safe distance from the appliance.
- This appliance can't be used by children aged 8 years or older and by people with reduced physical, sensory and mental capabilities, or with no experience and the required knowledge unless they are supervised or they have received instructions on the safe use of the appliance and have understood inherent hazards.
- Children must be supervised to make sure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and maintenance operations must not be carried out by unsupervised children.
- The radiator must not be placed directly under a power socket.
- Do not install the device near curtains, other flammable materials, fuels or pressurised

containers.

- **WARNING** This appliance is not intended for use at altitudes above 2000 m.

2. General information

The user instructions as per this booklet refer to Cordivari Design Electric Radiators, in particular to models:

Height [mm]	Width [mm]	Electric power [W]
LISA 22/LISA 22 BLACK EL. - FOR DOMOTIC CONTROL		
700	400	300
700	500	400
1160	400	400
1160	450	500
1160	500	600
1385	400	500
1385	500	700
1732	500	900
LISA 22 EL. CHROMED - FOR DOMOTIC CONTROL		
1160	400	300
1160	450	300
1160	500	400
1385	400	400
1385	500	500
1385	550	500
1732	500	600
ALESSANDRA/LAURA STAINLESS STEEL FOR DOMOTIC CONTROL		
420	530	150
600	530	150
740	530	150
1020	530	150
1300	530	150

3. Technical features

Cordivari Electric Radiators, for domotic control version:

- Class I insulation
- IP 54 protection rating
- Working thermostat inside the heating element calibrated to 90 - 100°C
- Safety thermal fuses calibrated to 152°C

These radiators are loaded at the factory with a well defined amount of special liquid that ensures heat transmission. In case of liquid leakage, the optimal conditions must be restored by the manufacturer, his delegate or a person with similar qualifications in order to restore the exact operating and safety conditions.

4. User information

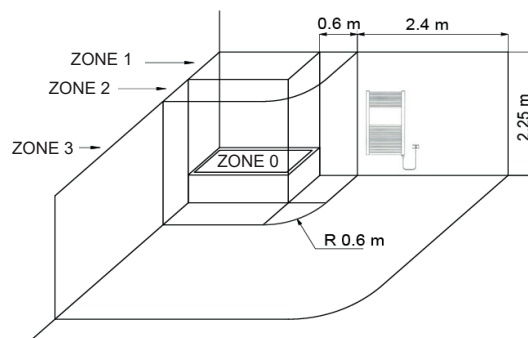
To clean painted radiators, use only a non-abrasive cloth soaked in water. To clean stainless steel radiators, use a non-abrasive cloth soaked in water and 50% diluted methyl alcohol. Never use detergents or aggressive substances. Avoid any other basic or acidic solution, chemical, industrial or other substances, aggressive or corrosive substances (bleach, ammonia, baking soda...). Do not use abrasive cloths or sponges.

5. Installer information

This product is subject to the general warranty conditions set forth in the current official Cordivari catalogue. The warranty is valid from the date of delivery and is void if the production batch label is tampered with and/or removed. The warranty applies after the examination of defects and their causes. The material to be replaced or repaired shall be delivered ex-warehouse at the dealer. The commitment to provide the warranty is subject to the conditions and requirements described below. The radiator has not been damaged during transport, handling or installation and no repair and/or tampering has been carried out by third parties without express authorisation. Before installation, the material has been stored in good conditions and under shelter from the weather. Product installation must be carried out by qualified personnel and in compliance with these instructions and all national and local regulations concerning installation and safety. Do not place the radiators in rooms with chlorine vapours or corrosive fumes, e.g. pools, saunas, thermal pools.

6. Positioning in bathrooms

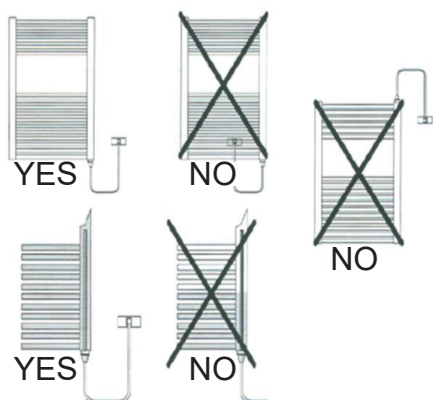
The national regulations on installation of electrical equipment in bathrooms must be scrupulously observed (in Italy CEI 64-8). Electric radiators must always be installed outside Zones 1 and 2. The power socket, the switch and the control devices must be positioned in zone 3 so that no electric control device is accessible by a person using the shower or the bath tub.



Position the radiator so that the minimum distance of the thermostat from the ground is 250 mm and no obstacle is present at a minimum distance of 100 mm from the equipment.

7. Wall mounting

The electric radiators must be fastened to the wall according to the assembly instructions contained in the fastening support package. The fastening systems (screws + blocks) are suitable for compact walls or hollow brick walls. For walls made of different materials, the installer is responsible for the use of suitable fastening systems. The heating element, when the radiator is correctly positioned, is located at the bottom right. The radiator must not, under any circumstances, be installed with the heating element pointing from top to bottom or in any direction other than bottom to top, because the heating element would be irreparably damaged during operation. Do not position the radiator in front of the power socket. Do not allow the heating element to operate unless it is completely immersed.



8. Connection

Before connection, make sure that the equipment rated voltage (230 V) is equal to the mains voltage and that the wall socket is correctly grounded, in accordance with current regulations, and able to provide the rated current corresponding to the maximum power of the model selected. Moreover, such socket must be controlled through a double-pole switch used to switch the radiator on and off. In case of damage, the power cable of these radiators can be replaced. Such repair must be carried out solely and exclusively by the manufacturer.

9. Warnings

During normal operation the radiator surfaces are hot. It is normal that the first tubes at the bottom do not heat up. Only fabrics washed with water may be dried on the Electric Radiators. The heating elements of electric radiators cannot work without filling liquid, therefore it is forbidden to open the connections on the radiator. In case of accidental overheating and/or misuse, the heating element circuit can be cut off. In this case, the heating element is no longer usable and must be replaced. The home automation system controlling the radiator must best detect the room temperature, away from external heat sources.

10. Replacing the heating element

Should it be necessary to replace the heating element, have this operation be carried out only by the manufacturer, his delegate or a person with similar qualifications, in order to prevent any risk.

DECLARATION OF CONFORMITY

The Company Cordivari S.r.l. with registered office in Morro D'Oro (TE), Zona Industriale Pagliare, hereby declares, under its own responsibility, that the household electric radiators listed in par.2 comply with following rules:

EN IEC 60335-1:2023 + A11:2023
 EN 60335-2-30:2009 + A11:2012 + A1:2020 + A12:2020 + A2:2022 + A13:2023
 EN IEC 60335-2-43:2020 + A11:2020
 EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2025
 EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021
 EN 61000-4-2:2025
 EN 61000-4-3:2020
 EN 61000-4-4:2012
 EN 61000-4-5:2014 + A1:2017
 EN 61000-4-6:2023
 EN IEC 55014-1:2021
 EN IEC 55014-2:2021
 EN IEC 63000:2018

and therefore comply with the essential requirements of the European Directives and Regulations:

- Directive 2014/35/EU (LVD)
- Directive 2014/30/EU (EMC)
- Directive 2012/19/EU (WEEE)
- Directive 2011/65/EU amended by 2015/863/EU and 2017/2102/EU (RoHS)
- Directive 2009/125/EC (ERP)
- Commission Regulation (EU) 2024/1103

Morro D'Oro li 15/05/2025

Cav. Ercole Cordivari
 Amministratore unico

Ercole Cordivari

Information as per Annex II paragraph 4.1.b (Tab. 3) of REGULATION (EU) 2024/1103 of 18 April 2024, in compliance with Directive 2009/125/EC

This product requires a control device to comply with the mandatory ecodesign requirements set out in Regulation (EU) 2024/1103					
Contact details:	CORDIVARI S.r.l. Zona industriale Pagliare 64020 Morro D'Oro (TE) Tel. +39 08580401 fax +39 085 8041418 www.cordivari.it info@cordivari.it				
Model identifiers:	Electric radiators referred to in paragraph 2 powers: 150W / 300W / 400W / 500W / 600W / 700W / 900W				
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output			Control functions necessary to comply with the mandatory ecodesign requirements set out in Regulation (EU) 2024/1103 Type of heat output/room temperature control:		
Nominal heat output	P _{nom}	0,15/0,3/0,4/0,5 0,6/0,7/0,9	kW	Single stage heat output and no room temperature control	No
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	N.D.	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	No
Maximum continuous heat output	P _{max,c}	0,15/0,3/0,4/0,5 0,6/0,7/0,9	kW	With mechanic thermostat room temperature control	No
			With electronic room temperature control		No
			Electronic room temperature control plus day timer		No
			Electronic room temperature control plus week timer		Yes
			Other control options		
			Room temperature control, with presence detection		No
			Room temperature control, with open window detection		Yes
			With distance control option		No
			With adaptive start control		No
			With working time limitation		No
			With black bulb sensor		No
			Self-learning function		No
			Accuracy of the control device		No

Information as per Annex II paragraph 4.1.b (Tab. 3) of REGULATION (EU) 2024/1103 of 18 April 2024, in compliance with Directive 2009/125/EC

		Temperature Control Code (TC)	Control Functions							
			F1	F2	F3	F4	F5	F6	F7	F8
Type of Temperature Control	Single-phase without temperature control	NC								
	Two or more manual phases without temperature control	TX								
	Room temperature control via mechanical thermostat	TM								
	Electronic room temperature control	TE								
	Electronic room temperature control and daily timer	TD								
	Electronic room temperature control and weekly timer	TW								
Control Functions	Presence detection		1							
	Open window detection			2						
	Remote control option				3					
	Adaptive start control					4				
	Operating time limitation						5			
	Black globe thermometer							6		
	Self-learning functionality								7	
	Control device accuracy with CA < 2K and CSD < 2K									8

1. Avertissements généraux	16
2. Généralités	17
3. Caractéristiques techniques	17
4. Informations pour l'utilisateur	17
5. Informations pour l'installateur	17
6. Positionnement dans des salles de bain	17
7. Fixation murale	17
9. Mises en garde	18
10. Remplacement de la résistance	18

FR - Manuel d'utilisation

1. Avertissements généraux

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits. Lisez attentivement les instructions avant d'installer et/ou d'utiliser l'appareil.

- Ce produit est un radiateur sèche-serviettes électrique et, afin de se conformer aux spécifications de conception écoénergétique obligatoires du Règlement UE 2024/1103, il doit être complété par un dispositif de contrôle offrant au moins les fonctions de contrôle suivantes:
 - Contrôle électronique de la température ambiante et programmateur hebdomadaire
 - Détection de fenêtres ouvertes
 Le code de contrôle de la température est donc TW (0/2/0/0/0/0/0/0).
- Le radiateur ne peut être utilisé qu'avec un système de gestion domotique ou avec un thermostat externe équipé d'une programmation hebdomadaire, d'un capteur de fenêtre ouverte, etc. afin de respecter le Règlement européen 2015/1188 sur l'écoconception.
- Il est recommandé que tous les travaux d'installation et de réglage soient effectués par du personnel qualifié.
- Une fois le produit retiré de son emballage, vérifiez son intégrité. Si le produit est endommagé, n'utilisez pas le produit et contactez le réseau d'assistance DRL.
- Avant d'effectuer tout raccordement, assurez-vous que la tension du réseau correspond à celle indiquée sur l'étiquette caractéristique de l'appareil.
- Pour les appareils de Classe I, assurez-vous que le système électrique domestique assure une décharge correcte vers le sol.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son

service d'assistance technique ou par une personne ayant des qualifications similaires afin de prévenir tout risque.

- **AVERTISSEMENT** – Pour éviter des situations dangereuses pour les jeunes enfants, il est recommandé d'installer le produit de manière à ce que le tuyau de chauffage le plus bas se trouve à au moins 600 mm au-dessus du sol
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent être autorisés à allumer/éteindre l'appareil que s'il a été placé ou installé dans la position de fonctionnement normale prévue et s'ils ont été supervisés ou instruits de l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les risques encourus. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher, régler, nettoyer l'appareil ou effectuer l'entretien utilisateur.
- **AVERTISSEMENT** - Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une attention particulière doit être accordée à la présence d'enfants ou de personnes vulnérables.
- Les enfants de moins de 3 ans, s'ils ne sont pas surveillés, doivent être tenus à l'écart de l'appareil.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, sans expérience ni connaissances suffisantes, à moins qu'elles ne se trouvent sous la surveillance de quelqu'un ou qu'elles n'aient reçu les instructions nécessaires relatives à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et la compréhension des dangers inhérents.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Le radiateur ne doit pas être placé directement sous une prise de courant.
- N'installez pas l'appareil à proximité de rideaux, d'autres matériaux inflammables ou combustibles ou de récipients sous pression.
- **AVERTISSEMENT** Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé à des altitudes supérieures à 2 000 m.

2. Généralités

Les instructions d'utilisation selon cette brochure sont référées aux Radiateurs électriques d'ameublement DRL et en particulier aux modèles:

Hauteur [mm]	Longueur [mm]	Puissance thermique [W]
LISA 22/LISA 22 BLACK EL. - POUR CONTRÔLE DOMOTIQUE		
700	400	300
700	500	400
1160	400	400
1160	450	500
1160	500	600
1385	400	500
1385	500	700
1732	500	900
LISA 22 EL. CHROMÉ - POUR CONTRÔLE DOMOTIQUE		
1160	400	300
1160	450	300
1160	500	400
1385	400	400
1385	500	500
1385	550	500
1732	500	600
ALESSANDRA/LAURA ACIER - POUR CONTRÔLE DOMOTIQUE		
420	530	150
600	530	150
740	530	150
1020	530	150
1300	530	150

3. Caractéristiques techniques

Radiateurs Électriques DRL version avec pour contrôle domotique:

- Isolation Classe I
- Indice de protection IP 54
- Thermostat de travail à l'intérieur de la résistance, étalonné à 90 - 100°C
- Thermofusibles de sécurité calibrés à 152°C

Ces radiateurs sont chargés en usine avec une quantité spécifique de liquide spécial qui assure la transmission de la chaleur. En cas de fuite de liquide, le rétablissement des conditions optimales doit être effectué par le fabricant, son délégué ou une personne ayant des qualifications similaires afin de rétablir les conditions correctes de fonctionnement et de sécurité.

4. Informations pour l'utilisateur

Pour le nettoyage des radiateurs peints, utiliser exclusivement un chiffon non abrasif imbibé d'eau. Pour le nettoyage des radiateurs inox, il est possible d'utiliser un chiffon non abrasif imbibé d'eau et d'alcool méthylique dilué à 50 %. Ne pas utiliser de détergents ou de substances agressives. Éviter toute autre solution basique ou acide, des substances chimiques ou industrielles de tout autre nature, des substances agressives ou corrosives (eau de javel, ammoniacque, soude...) Ne pas utiliser des chiffons ou des éponges abrasives.

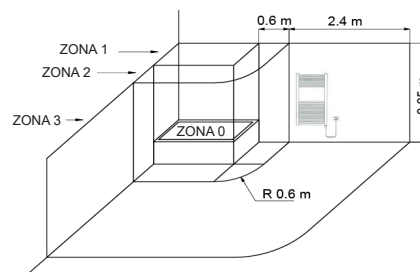
5. Informations pour l'installateur

Le produit acheté est soumis aux réglementations générales de garantie qui sont indiquées sur le catalogue officiel DRL en vigueur. La garantie prend cours à partir de la date de livraison et elle devient nulle en cas d'altération et/ou d'enlèvement du numéro de lot de production. La garantie sera effective après l'examen des défauts éventuels et de leurs causes. Le matériel à remplacer ou à réparer devra être remis départ magasin au revendeur. L'engagement à fournir la garantie est subordonné aux conditions et prescriptions indiquées ci-après.

Le radiateur ne doit pas avoir subi de dommages pendant le transport, la manutention ou l'installation et aucune réparation et/ou altération ne doit avoir été effectuée de la part de tiers, sans autorisation préalable. Le matériel doit être stocké en bonnes conditions et à l'abri des intempéries avant d'être installé. L'installation du produit doit être effectuée par du personnel qualifié et conformément aux instructions fournies par la présente et à toutes les réglementations concernant les équipements et la sécurité nationales et locales. Ne pas installer les radiateurs dans des locaux en présence de vapeurs de chlore ou d'exhalations corrosives, par exemple piscines, saunas, bains thermaux.

6. Positionnement dans des salles de bain

Les réglementations nationales relatives à l'installation d'équipements électriques dans les salles de bains (en Italie CEI 64-8) doivent être scrupuleusement respectées. Les radiateurs électriques doivent toujours être installés en dehors des zones 1 et 2. La prise d'alimentation, l'interrupteur et les éléments de commande doivent être positionnés nécessairement dans une zone 3 et aucun élément de commande électrique ne doit être accessible à une personne qui utiliserait la douche ou la baignoire.

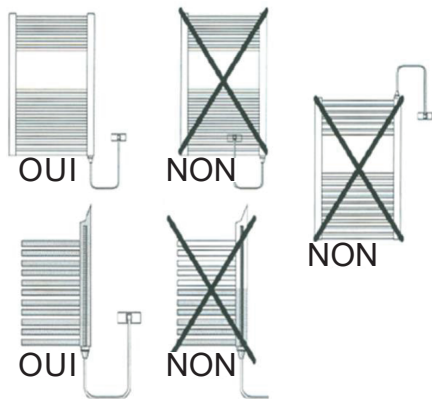


Positionner le radiateur de manière à ce que la distance minimale du plancher du thermostat soit de 250 mm et de manière à ce qu'aucun obstacle ne se trouve à une distance inférieure de 100 mm de l'appareil.

7. Fixation murale

La fixation murale des radiateurs électriques doit être effectuée en suivant les instructions de montage contenues dans l'emballage des supports de fixation. Les systèmes d'expansion (vis + chevilles) sont

indiqués pour une utilisation sur des parois compactes ou en briques creuses. Pour les parois en matériaux différents, il revient à l'installateur d'adopter les systèmes de fixation plus appropriés. La résistance, dans l'orientation correcte du radiateur, est située en bas à droite. Le radiateur ne doit en aucun cas être installé avec la résistance orientée de haut en bas ou dans une direction autre que de bas en haut, car elle serait irrémédiablement endommagée pendant le fonctionnement. Ne pas positionner le radiateur devant la prise d'alimentation électrique. Il est impératif que la résistance ne fonctionne que si elle est complètement immergée.



8. Branchement

Avant le branchement, vérifier que la tension nominale de l'appareil (230 V) est égale à la tension de réseau, vérifier également que la prise murale est équipée d'un système de mise à la terre efficace selon la réglementation en vigueur et qu'elle est en mesure de débiter le courant nominal correspondant à la puissance maximale du modèle choisi, en outre cette prise doit être commandée par un interrupteur bipolaire sur lequel intervenir pour la mise en marche et l'extinction du radiateur. En cas d'endommagement, le câble d'alimentation de ces radiateurs peut être remplacé, la réparation doit être effectuée seulement et exclusivement par le constructeur.

9. Mises en garde

Pendant le fonctionnement normal le radiateur présente des surfaces à température élevée. C'est normal que les premiers tubes ne chauffent pas. Il est possible d'essuyer uniquement des tissus lavés à l'eau sur les Radiateurs Électriques. Les résistances des radiateurs électriques ne peuvent en aucun cas fonctionner sans liquide de remplissage, il est donc interdit d'ouvrir les connexions sur le radiateur même. En cas de surchauffe accidentelle et/ou d'utilisation inadéquate, le circuit de la résistance peut être interrompu. Dans ce cas la résistance ne peut plus être utilisée et il faut la remplacer. Le système domotique qui contrôle le radiateur doit détecter au mieux la température de la pièce, loin des sources de chaleur externes.

10. Remplacement de la résistance

S'il est nécessaire de remplacer la résistance, l'opération ne peut être effectuée que par le fabricant, son délégué ou une personne ayant des qualifications similaires, afin d'éviter tout risque.

DECLARATION DE CONFORMITE

La Société Cordivari S.r.l., ayant siège en Italie à Morro D'Oro (TE), Zone Industrielle Pagliare, déclare, sous sa propre responsabilité, que les Radiateurs électriques visés au par. 2 sont conformes aux normes suivantes:

EN IEC 60335-1:2023 + A11:2023
EN 60335-2-30:2009 + A11:2012 + A1:2020 + A12:2020 + A2:2022 + A13:2023
EN IEC 60335-2-43:2020 + A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2025
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021
EN 61000-4-2:2025
EN 61000-4-3:2020
EN 61000-4-4:2012
EN 61000-4-5:2014 + A1:2017
EN 61000-4-6:2023
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

et donc conformes aux exigences essentielles des Directives et des Règlements européens:

- Directive 2014/35/EU (LVD)
- Directive 2014/30/EU (EMC)
- Directive 2012/19/EU (WEEE)
- Directive 2011/65/EU amended by 2015/863/EU and 2017/2102/EU (RoHS)
- Directive 2009/125/EC (ERP)
- Commission Regulation (EU) 2024/1103

Morro D'Oro li 15/05/2025

Cav. Ercole Cordivari
Amministratore unico

Ercole Cordivari

**Informations conformément à l'annexe II, point 4.1.b (tableau 3) du
RÈGLEMENT (UE) 2024/1103 du 18 avril 2024, en application de la directive
2009/125/CE**

Ce produit nécessite un dispositif de contrôle afin de se conformer aux spécifications de conception écompatible obligatoires prévues par le Règlement (UE) 2024/1103.					
Contacts:	CORDIVARI S.r.l. Zona industriale Pagliare 64020 Morro D'Oro (TE) Tel. +39 08580401 fax +39 085 8041418 www.cordivari.it info@cordivari.it				
Identification des modèles:	Kit de fonctionnement mixte visés au par. 2 puissances: 150W / 300W / 400W / 500W / 600W / 700W / 900W				
Donnée	Symbole	Valeur	Unité	Donnée	Unité
Puissance thermique				Fonctions de contrôle nécessaires pour se conformer aux spécifications de conception écompatible obligatoires prévues par le Règlement (UE) 2024/1103 Type de contrôle de la puissance thermique/ de la température de la pièce	
Puissance thermique nominale	P_{nom}	0,15/0,3/0,4/0,5 0,6/0,7/0,9	kW	Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température ambiante	Non
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	N.D.	kW	Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	Non
Puissance thermique continue maximale	$P_{max,c}$	0,15/0,3/0,4/0,5 0,6/0,7/0,9	kW	Contrôle de la température de la pièce par thermostat mécanique	Non
				Contrôle électronique de la température de la pièce	Non
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	Non
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	Oui
				Autres options de contrôle	
				Contrôle de la température de la pièce avec détecteur de présence	Non
				Contrôle de la température de la pièce avec détecteur de fenêtre ouverte	Oui
				Option contrôle à distance	Non
				Contrôle adaptatif de l'activation	Non
				Limitation de la durée d'activation	Non
				Capteur à globe noir	Non
				Fonctionnalité d'auto-apprentissage	Non
				Précision du dispositif de commande	Non

Informations conformément à l'annexe II, point 4.1.b (tableau 3) du
RÈGLEMENT (UE) 2024/1103 du 18 avril 2024, en application de la directive
2009/125/CE

		Code de contrôle de la température (TC)	Fonctions de contrôle							
			F1	F2	F3	F4	F5	F6	F7	F8
Type de contrôle de la température	Monophasé sans contrôle de la température	NC								
	Deux ou plus phases manuelles sans contrôle de la température	TX								
	Contrôle de la température de la pièce par thermostat mécanique	TM								
	Contrôle électronique de la température de la pièce	TE								
	Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	TD								
	Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	TW								
Fonctions de contrôle	Détection de présence		1							
	Détection de fenêtre ouverte			2						
	Option contrôle à distance				3					
	Contrôle adaptatif de l'activation					4				
	Limitation de la durée d'activation						5			
	Capteur à globe noir							6		
	Fonctionnalité d'auto-apprentissage								7	
	Précision du dispositif de contrôle avec CA < 2K et CSD < 2K									8

1. Allgemeine Warnhinweise	22
2. Allgemeine Informationen	23
3. Technische Eigenschaften	23
4. Informationen für den Benutzer	23
5. Informationen für den Installateur	23
6. Positionierung in Bädern	23
7. Wandbefestigung	24
8. Anschluss	24
9. Hinweise	24
10. Ersatz des Widerstands	24

DE - Betriebsanleitung

1. Allgemeine Warnhinweise

Sehr geehrter Kunde,
wir danken Ihnen, dass Sie sich für eines unserer Produkte entschieden haben. Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät installieren und/oder benutzen.

- Bei diesem Produkt handelt es sich um einen elektrischen Heizkörper und Handtuchwärmer. Um die verbindlichen Ökodesign-Anforderungen der EU-Verordnung 2024/1103 zu erfüllen, muss es mit einem Steuergerät ausgestattet sein, das mindestens die folgenden Steuerfunktionen bietet:

- Elektronische Kontrolle der Raumtemperatur und Wochenzeitschalter
- Erfassung von offenen Fenstern

In diesem Fall lautet der Temperaturregelungscode also TW (0/2/0/0/0/0/0/0).

- Der Heizkörper kann nur mit einem Hausautomationssystem oder mit einem externen Thermostat mit Wochenprogrammierung, Sensor für offene Fenster usw. verwendet werden, um der EU-Verordnung 2015/1188 über Ökodesign zu entsprechen.
- Es wird empfohlen, alle Installations- und Einstellarbeiten von qualifiziertem Personal durchführen zu lassen.
- Sobald das Produkt aus der Verpackung genommen wird, überprüfen, dass keine Beschädigungen vorliegen. Sollte das Produkt beschädigt sein, verwenden Sie es nicht und wenden Sie sich an das Cordivari-Kundendienstnetz.
- Bevor Sie irgendwelche Verbindungen herstellen, vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild am Gerät angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Bei Geräten der Klasse I ist darauf zu achten,

dass die Hauselektrik eine ordnungsgemäße Erdung gewährleistet.

- Bei Beschädigung des Netzkabels muss dieses vom Hersteller oder von dessen technischen Kundendienst oder auf jeden Fall von einer Person mit ähnlicher Qualifikation ersetzt werden, um jedes Risiko zu vermeiden.
- **WARNUNG** – Um gefährliche Situationen für Kleinkinder zu vermeiden, wird empfohlen, das Produkt so zu installieren, dass sich das unterste Heizrohr mindestens 600 mm über dem Boden befindet
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn es in der normalen, vorgesehenen Betriebsposition angeordnet oder montiert ist und sie dabei beaufsichtigt werden oder in die sichere Benutzung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nicht selbst anschließen, einstellen, reinigen oder die vom Benutzer ausführbaren Wartungsarbeiten vornehmen.
- **WARNUNG** - Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit ist bei Anwesenheit von Kindern oder schutzbedürftigen Personen erforderlich.
- Kinder unter 3 Jahren müssen, wenn sie nicht beaufsichtigt werden, vom Gerät entfernt gehalten werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung oder notwendige Kenntnisse verwendet werden, sofern sie dabei beaufsichtigt werden oder die Anweisungen für den sicheren Gebrauch des Geräts und zum Erlangen des Verständnisses der damit verbundenen Gefahren erhalten haben.

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Der Heizkörper darf nicht unmittelbar unter einer Steckdose positioniert werden.
- Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Vorhängen, anderen brennbaren Materialien, Brennstoffen oder Druckbehältern.
- **WARNUNG** Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung in Höhen über 2000 m geeignet.

2. Allgemeine Informationen

Die in diesem Heft enthaltene Betriebsanleitung bezieht sich auf die elektrischen Heizkörper von Cordivari und insbesondere auf die Modelle:

Höhe [mm]	Breite [mm]	Leistung elektrisch [W]
LISA 22/LISA 22 BLACK EL. FÜR DIE STEUERUNG DER HAUSTECHNIK		
700	400	300
700	500	400
1160	400	400
1160	450	500
1160	500	600
1385	400	500
1385	500	700
1732	500	900
LISA 22 EL. VERCHROMT FÜR DIE STEUERUNG DER HAUSTECHNIK		
1160	400	300
1160	450	300
1160	500	400
1385	400	400
1385	500	500
1385	550	500
1732	500	600
ALESSANDRA/LAURA EDELSTAHL FÜR DIE STEUERUNG DER HAUSTECHNIK		
420	530	150
600	530	150
740	530	150
1020	530	150
1300	530	150

3. Technische Eigenschaften

Elektrische Heizkörper Cordivari in der Ausführung für die Steuerung der haustechnik:

- Isolierung Klasse I
- Schutzart IP 54
- Betriebsthermostat innerhalb des Widerstandes auf 90 - 100 °C geeicht
- Schmelzsicherung auf 152 °C geeicht

Diese Heizkörper werden im Werk mit einer genau definierten Menge spezieller Flüssigkeit gefüllt, die die Wärmeübertragung gewährleistet. Im Falle einer Flüssigkeitsleckage muss der Hersteller, sein Beauftragter oder eine Person mit einer ähnlichen Qualifikation die optimalen Bedingungen wieder herstellen, um die genauen Betriebs- und Sicherheitsbedingungen wieder zu gewährleisten.

4. Informationen für den Benutzer

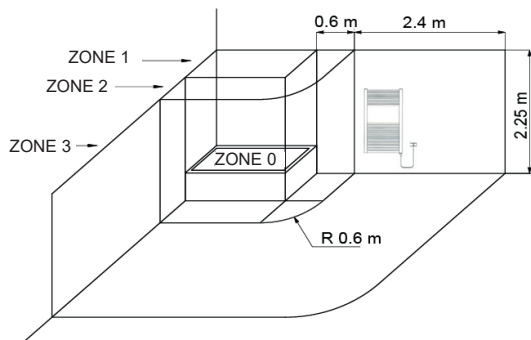
Für die Reinigung der lackierten Heizkörper ausschließlich ein nicht scheuerndes, mit Wasser durchtränktes Tuch verwenden. Für die Reinigung der Edelstahlheizkörper kann ein nicht scheuerndes, mit einem Gemisch aus Wasser und zu 50 % verdünnten Methylalkohol durchtränktes Tuch verwendet werden. Keine Reinigungsmittel oder aggressive Substanzen verwenden. Andere basische oder saure Lösungen, sonstige chemische oder industrielle Substanzen, aggressive oder ätzende Stoffe (Bleichmittel, Ammoniak, Natriumkarbonat ...) vermeiden und keine scheuernden Tücher und Schwämme verwenden.

5. Informationen für den Installateur

Das erworbene Produkt unterliegt den geltenden allgemeinen Garantienormen, die im offiziellen Cordivari Katalog enthalten sind. Die Garantie gilt ab Lieferdatum und verfällt bei Manipulation und/oder Entfernung der Angabe der Produktionscharge. Die Garantie wird nach vorheriger Prüfung der Defekte und deren Ursachen wirksam. Das zu ersetzende oder reparierende Material muss frei Lager an den Händler geliefert werden. Die Verpflichtung zur Garantieleistung unterliegt den nachfolgend aufgeführten Bedingungen und Bestimmungen. Der Heizkörper wurde während des Transports, den Versetzungen und der Installation nicht beschädigt und es wurden keine, nicht ausdrücklich durch Dritte genehmigte, Reparaturen und/oder Manipulationen vorgenommen. Das Material wurde vor der Installation unter angemessenen Bedingungen und vor Witterungseinflüssen geschützt gelagert. Die Installation des Produkts muss von qualifiziertem Personal und in Übereinstimmung mit der vorliegenden Betriebsanleitung sowie allen lokalen und nationalen Betriebsmittel- und Sicherheitsvorschriften erfolgen. Die Heizkörper nicht in Räumen mit Chlor- oder ätzenden Dämpfen, wie z. B. Schwimmbäder, Saunen und Thermalbäder installieren.

6. Positionierung in Bädern

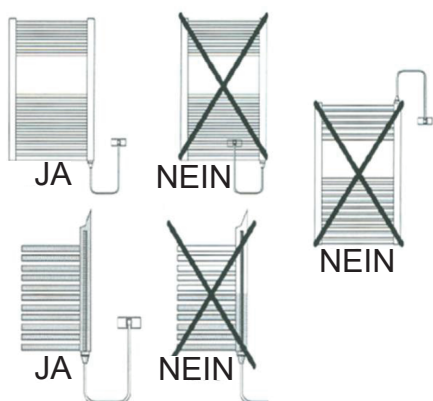
Die nationalen Vorschriften für die Installation elektrischer Geräte in Badezimmern müssen genauestens beachtet werden (in Italien CEI 64-8). Die elektrischen Heizkörper müssen immer außerhalb der Zonen 1 und 2 installiert werden. Für den Netzstecker, den Fehlerstromschutzschalter sowie die Steuerorgane besteht die Pflicht, diese in der Zone 3 zu positionieren, so dass kein elektrisches Steuerorgan für eine sich in der Dusche oder Badewanne befindliche Person zugänglich sein darf.



Den Heizkörper so positionieren, dass die Bodenfreiheit des Thermostats 250 mm beträgt und dass sich kein Hindernis in einem Mindestabstand von 100 mm zum Gerät befindet.

7. Wandbefestigung

Die Wandbefestigung der elektrischen Heizkörper ist unter Befolgung der in der Verpackung der Montagehalterungen enthaltenen Montageanweisungen durchzuführen. Die Befestigungssysteme (Schrauben + Dübel) sind für die Verwendung an porenfreien Wänden oder Lochsteinwänden geeignet. Für Wände aus anderen Materialien unterliegt es der Verantwortung des Installateurs, geeignete Befestigungssysteme zu verwenden. Bei korrekt ausgerichtetem Heizkörper befindet sich der Heizwiderstand unten rechts. Der Heizkörper darf nicht mit dem Heizstab von oben nach unten oder in eine andere Richtung als von unten nach oben gerichtet installiert werden, da sein Heizelement während des Betriebs irreparabel beschädigt werden würde. Den Heizkörper nicht vor die Steckdose stellen. Unbedingt vermeiden, dass der Widerstand funktionieren kann, wenn er nicht vollständig eingetaucht ist.



8. Anschluss

Vor dem Anschluss überprüfen, dass die Nennspannung des Geräts (230 V) gleich der Netzspannung ist. Außerdem ist zu überprüfen, dass die Wandsteckdose über eine funktionierende Erdung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften verfügt und in der Lage ist, den Nennstrom abzugeben, der der maximalen Leistung des ausgewählten Modells entspricht. Darüber hinaus muss diese Steckdose über einen bipolaren Schalter bedient werden, der für das Ein- und Ausschalten des Heizkörpers zu betätigen ist. Bei Beschädigung kann das Versorgungskabel dieser Heizkörper ersetzt werden, die Reparatur darf ausschließlich durch den Hersteller erfolgen.

9. Hinweise

Während des normalen Betriebs weisen die Oberflächen des Heizkörpers eine erhöhte Temperatur auf. Es ist normal, dass sich die ersten Rohre unten nicht erwärmen. Nur mit Wasser gewaschene Stoffe dürfen auf elektrischen Heizkörpern getrocknet werden. Die Widerstände der elektrischen Heizkörper können nicht ohne Füllflüssigkeit betrieben werden, daher ist es verboten, die Anschlüsse am Heizkörper zu öffnen. Bei versehentlicher Überhitzung und/oder unsachgemäßer Verwendung kann der Schaltkreis des Heizwiderstands unterbrochen werden. In diesem Fall ist der Heizwiderstand nicht mehr verwendbar und muss ersetzt werden. Das Hausautomatisierungssystem, das den Heizkörper steuert, muss die Raumtemperatur am besten fern von externen Wärmequellen erfassen.

10. Ersatz des Widerstands

Wenn der Widerstand ersetzt werden muss, kann dieser Arbeitseingriff nur vom Hersteller, seinem Beauftragten oder einer Person mit ähnlicher Qualifikation ausgeführt werden, um jegliches Risiko zu vermeiden.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Firma Cordivari S.r.l. mit Sitz in Morro D'Oro (TE) in Zona Industriale Pagliare erklärt, unter der eigenen Verantwortung dass die elektrischen Heizkörper im Artikel 2 der folgenden Norm entsprechen:

EN IEC 60335-1:2023 + A11:2023
 EN 60335-2-30:2009 + A11:2012 + A1:2020 + A12:2020 + A2:2022 + A13:2023
 EN IEC 60335-2-43:2020 + A11:2020
 EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2025
 EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021
 EN 61000-4-2:2025
 EN 61000-4-3:2020
 EN 61000-4-4:2012
 EN 61000-4-5:2014 + A1:2017
 EN 61000-4-6:2023
 EN IEC 55014-1:2021
 EN IEC 55014-2:2021
 EN IEC 63000:2018

und damit die grundlegenden Anforderungen der folgenden Europäischen Richtlinien erfüllen:

- Directive 2014/35/EU (LVD)
- Directive 2014/30/EU (EMC)
- Directive 2012/19/EU (WEEE)
- Directive 2011/65/EU amended by 2015/863/EU and 2017/2102/EU (RoHS)
- Directive 2009/125/EC (ERP)
- Commission Regulation (EU) 2024/1103

Morro D'Oro li 15/05/2025

Cav. Ercole Cordivari
 Amministratore unico

Ercole Cordivari

Informationen gemäß Anhang II Punkt 4.1.b (Tab. 3) der VERORDNUNG (EU) 2024/1103 vom 18. April 2024, in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2009/125/

EG

Dieses Produkt benötigt ein Steuergerät, um die verbindlichen Ökodesign-Anforderungen der Verordnung (EU) 2024/1103 zu erfüllen.					
Kontaktangaben:	CORDIVARI S.r.l. Zona industriale Pagliare 64020 Morro D'Oro (TE) Tel. +39 08580401 fax +39 085 8041418 www.cordivari.it info@cordivari.it				
Modellkennung(en):	Elektroheizkörper nach Par. 2 Watt Leistung: 150W / 300W / 400W / 500W / 600W / 700W / 900W				
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit
Wärmeleistung			Kontrollfunktionen, die zur Erfüllung der verbindlichen Ökodesign-Anforderungen der Verordnung (EU) 2024/1103 erforderlich sind		
			Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturkontrolle:		
Nennwärmeleistung	P _{nom}	0,15/0,3/0,4/0,5 0,6/0,7/0,9	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P _{min}	N.D.	kW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	P _{max,c}	0,15/0,3/0,4/0,5 0,6/0,7/0,9	kW	Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	Nein
			mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle		Nein
			elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung		Nein
			elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung		Ja
			Sonstige Regelungsoptionen		
			Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung		Nein
			Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster		Ja
			mit Fernbedienungsoption		Nein
			mit adaptiver Regelung des Heizbeginns		Nein
			mit Betriebszeitbegrenzung		Nein
			mit Schwarzkugelsensor		Nein
			Selbstlernende Funktion		Nein
Genauigkeit des Kontrollgeräts		Nein			

Informationen gemäß Anhang II Punkt 4.1.b (Tab. 3) der VERORDNUNG (EU) 2024/1103 vom 18. April 2024, in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2009/125/EG

		Temperaturregelungscode (TC)	Funzioni di controllo							
			F1	F2	F3	F4	F5	F6	F7	F8
Art der Temperaturregelung	Einstufig ohne Temperaturregelung	NC								
	Zwei oder mehr manuelle Stufen ohne Temperaturregelung	TX								
	Raumtemperaturregelung über mechanischen Thermostat	TM								
	Elektronische Raumtemperaturregelung	TE								
	Elektronische Raumtemperaturregelung mit täglicher Programmierung	TD								
	Elektronische Raumtemperaturregelung mit wöchentlicher Programmierung	TW								
Steuerfunktionen	Anwesenheitserkennung		1							
	Offenes Fenster-Sensor			2						
	Fernsteuerungsoption				3					
	Adaptiver Startregelung					4				
	Begrenzung der Betriebszeit						5			
	Schwarzkugelthermometer							6		
	Selbstlernende Funktionalität								7	
	Genauigkeit des Steuergeräts mit CA < 2K und CSD < 2K									8



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



DRL Products
BV Minervum 7268
4817 ZM Breda
T 076 581 53 11
info@drl-products.nl
www.drl-products.nl